

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 56 (1964)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

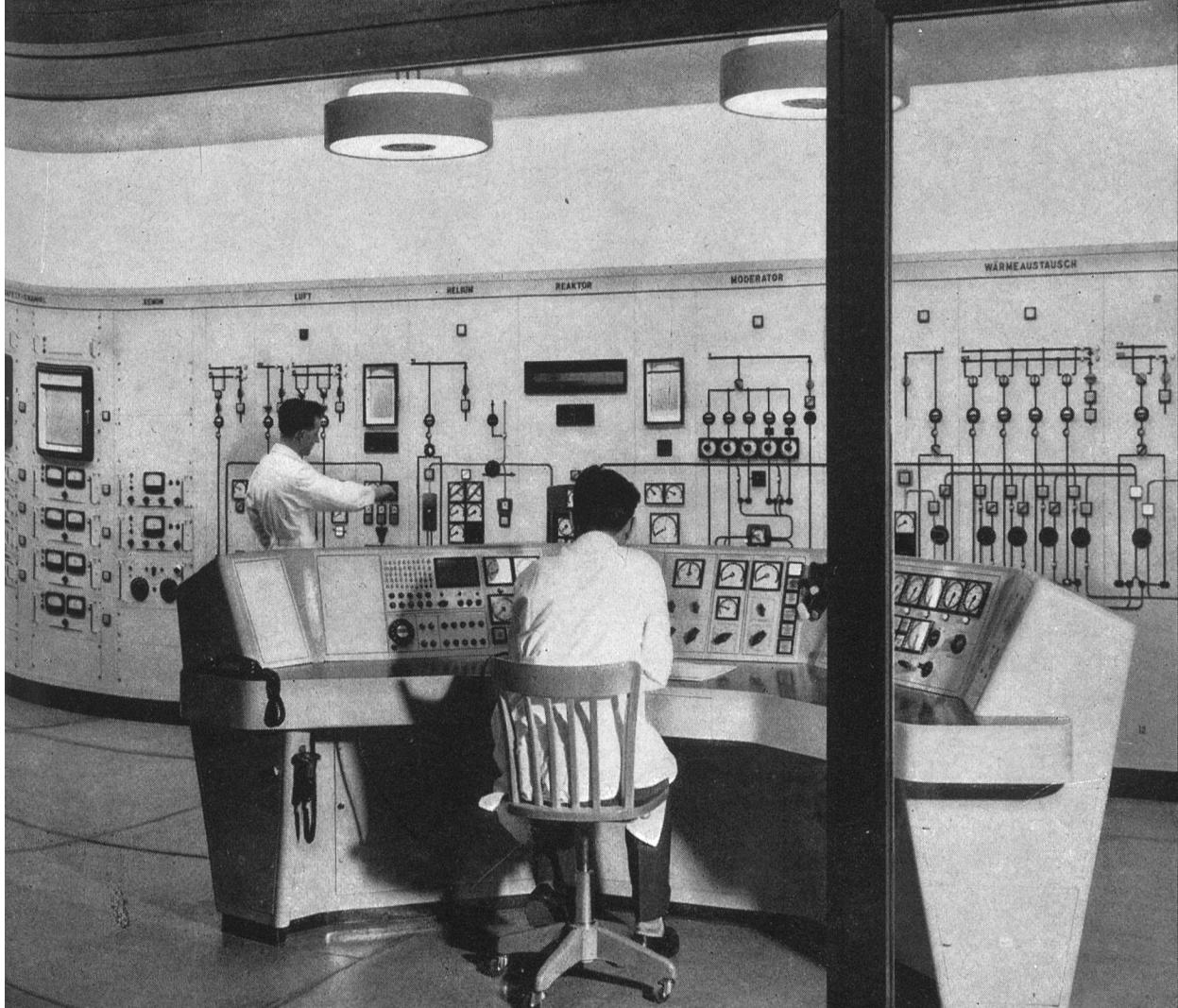
# Für Forschungs- und Atomenergie- Anlagen

Sprecher & Schuh AG. Aarau

**Wir liefern**  
Kommandoräume  
Steuereinrichtungen  
Niederspannungs-Verteilanlagen  
Hochspannungs-Schaltanlagen



Schalttafel und Kommandopult des Schwerwasser-Reaktors Diorit Reaktor AG. Würenlingen



# Kommando-Anlagen für Kraftwerke

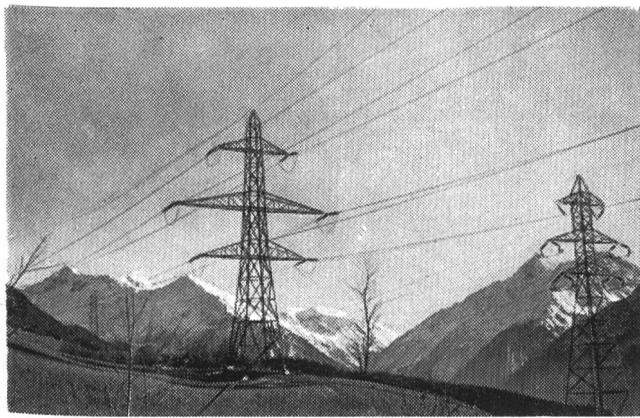


Zentrale des Kraftwerkes Göschenen, der SBB und CKW  
installierte Leistung: 4 x 50 MVA und 2 x 20 MVA

**CMC**

**Carl Maier & Cie, Schaffhausen**

Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053 / 5 61 31



## WALTER HÄSLER AG

ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

VISP

SPIEZ

ZÜRICH

Hoch- und Niederspannungsleitungen  
Spannungsumbauten Kabelanlagen  
Transformatoren-Stationen  
Schaltanlagen  
Seilbahnbau  
Elektrische Installationen



Baudepartement des Kantons  
St. Gallen — Rheinbrücke Widnau

**Die sprichwörtliche Anfälligkeit von Eisenkonstruktionen — der Witterung dauernd ausgesetzt — und ihr wirksamer Schutz vor äusseren Einflüssen sind das Urproblem der Bautenschutzchemie.**

**INERTOL-Produkte haben es — wie an diesem — an ungezählten Beispielen und in aller Welt erfolgreich gemeistert.\***

**INERTOL**

INERTOL AG BAUTENSCHUTZCHEMIE WINTERTHUR

TÖSSSTALSTRASSE 62 TELEFON 052 9 33 21  
TECHNISCHER BERATUNGSDIENST

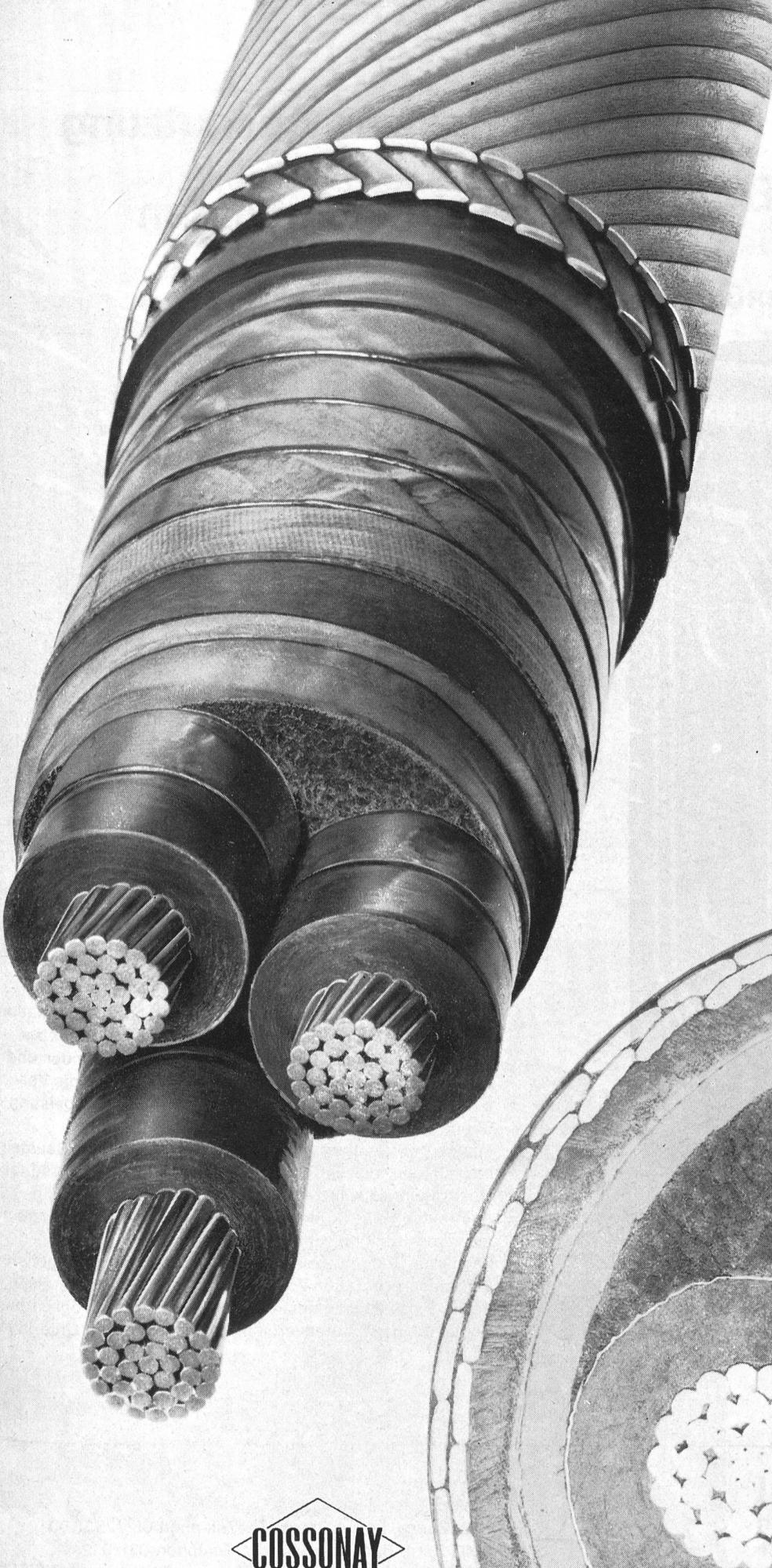
# 2000 Tonnen Material pro Stunde



## Förderanlage

Achsabstand 307 m  
Höhendifferenz 52 m  
Bandgeschwindigkeit 4,5m/sec  
Bandbreite 1000 mm  
Antriebsleistung 740 PS

2000 Tonnen Moränenmaterial pro Stunde werden auf der Baustelle Mattmark durch ein Kléber-Colombes Transportband mit Metallkabel-Einlagen gefördert



CABLES A PRESSION  
DE GAZ INTERNE  
ISOLÉS AU PAPIER  
PRÉIMPRÉGNÉ

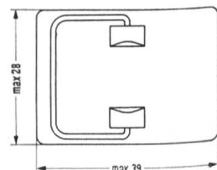
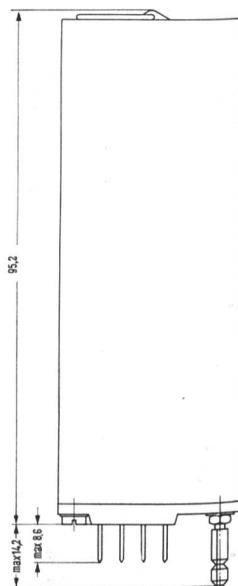
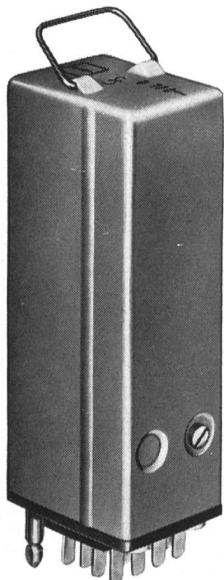
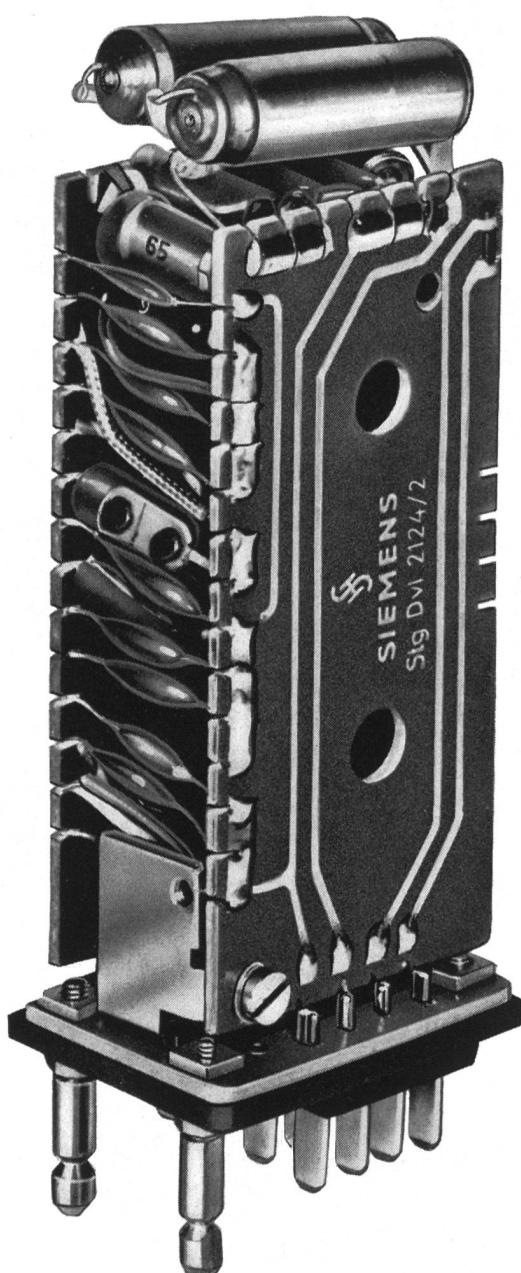
# Pig Pb

GAS-INNENDRUCKKABEL  
MIT  
VORIMPRÄGNIERTER  
PAPIERISOLATION

COSSONAY

DES CABLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY

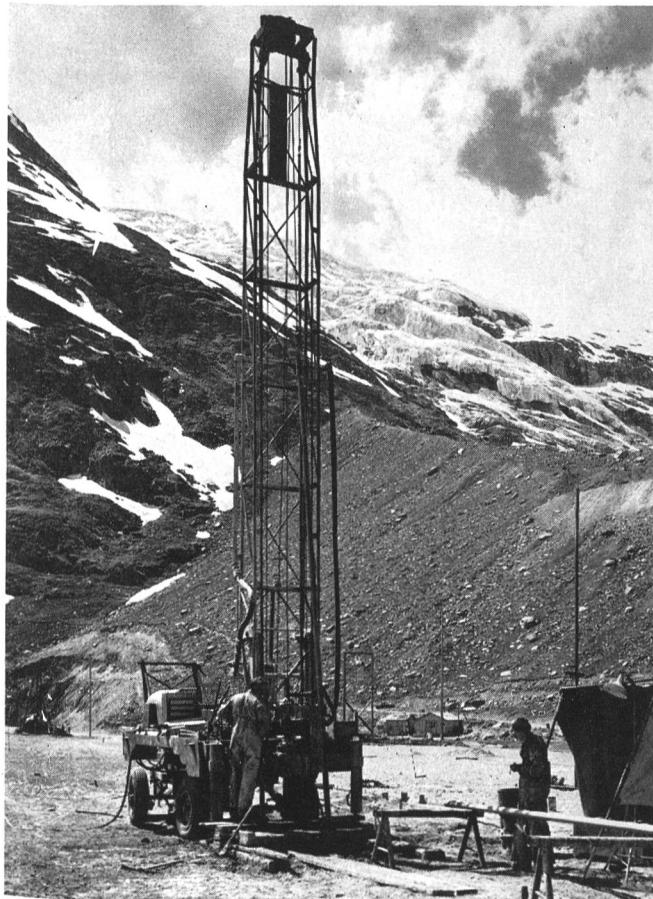
## Bessere Ausnutzung werkeigener Telefonleitungen



Das neue Tonfrequenz-Multiplex-Steuersystem T St 20 gestattet die gleichzeitige Übertragung von 20 Informationen wie Steuerbefehlen, Befehlsquittierungen oder Betriebszustandsmeldungen über eine Doppelleitung. Sender und Empfänger können dabei an beliebigen Orten in die Verbindungsleitung eingeschleift werden, wobei die Speisung der Sender über die Doppelleitung möglich ist.

Infolge der geringen Anschaffungskosten und der Baustein-technik kann dieses Fernsteuerungssystem auch für kurze Übertragungsdistanzen eingesetzt werden, wo sich die Anschaffung einer konventionellen Fernsteuerungsanlage nicht mehr rechtfertigen würde.

Sämtliche Geräte werden in steckbarer Ausführung geliefert und entsprechen den Vorschriften der PTT, so dass auch deren Einsatz über gemietete PTT-Leitungen möglich ist. Verlangen Sie bitte unverbindlich Auskünfte und Unterlagen.



Bohrung in Alluvium und Moräne bis 100 m Tiefe

# SWISSBORING

Schweiz. Tiefbohr- und Bodenforschungs-AG

## ZÜRICH

Theaterstrasse 20      Telephon (051) 47 14 41

Filiale:

## Lausanne

1, Galeries Benjamin Constant  
Tel. (021) 22 82 81

## STAUDAMM MATTMARK

### Injektionsschirm

## Mattmark

Abtrag der Südmoräne mit

**Cat-Bulldozer  
Kolman  
Bandlader  
Caterpillar  
Rückwärts-  
kipper**

Alleinvertretung für die Schweiz:

## Ulrich Ammann

Baumaschinen AG  
4900 Langenthal

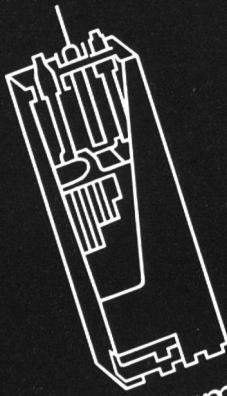
Telefon 063 2 27 02 / 2 51 22

CAT+CATERPILLAR sind eingetragene Schutzmarken der CATERPILLAR Tractor Co.

AMMANN 522B

# OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
im Kraftwerk



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50  
Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

Seit 60 Jahren

Qualität

Zuverlässigkeit

Erfahrung

**RITTMEYER**

**Rittmeyer lieferte**  
für die hydraulische Seite der  
**Kraftwerke Mattmark**  
die Einrichtungen zum  
**Messen — Steuern —**  
**Regeln — Überwachen**

projektiert und baut

**Mess- und**  
**Fernwirkanlagen**  
auf dem Gebiet der  
**Wasserwirtschaft**

Wasserkraftwerke / Wasserversorgungen /  
Abwasseranlagen / Hydrographie /  
Industrie / thermische Kraftwerke /  
Schiffahrt / Kernenergieanlagen

**Franz Rittmeyer AG Zug**

Postfach, 6300 Zug 2, Tel. 042 / 424 44

# GEBRÜDER RÜTTIMANN ZUG

Aktiengesellschaft für Elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 4 11 25

## 50 Jahre

Hochspannungsleitungen bis 380 000 Volt  
Transformatorenstationen  
Ortsnetze  
Kabelanlagen  
Telephonlinien  
Bahn- und Trolleybusleitungen  
Schwebebahnen

Der unverwüstliche Schwerarbeiter

## NORTHWEST



**WETTLER/FREY**

Inh. Hans Frey Küsnacht-Zürich Tel. 051 905570

KABELWERKE BRUGG A.G.

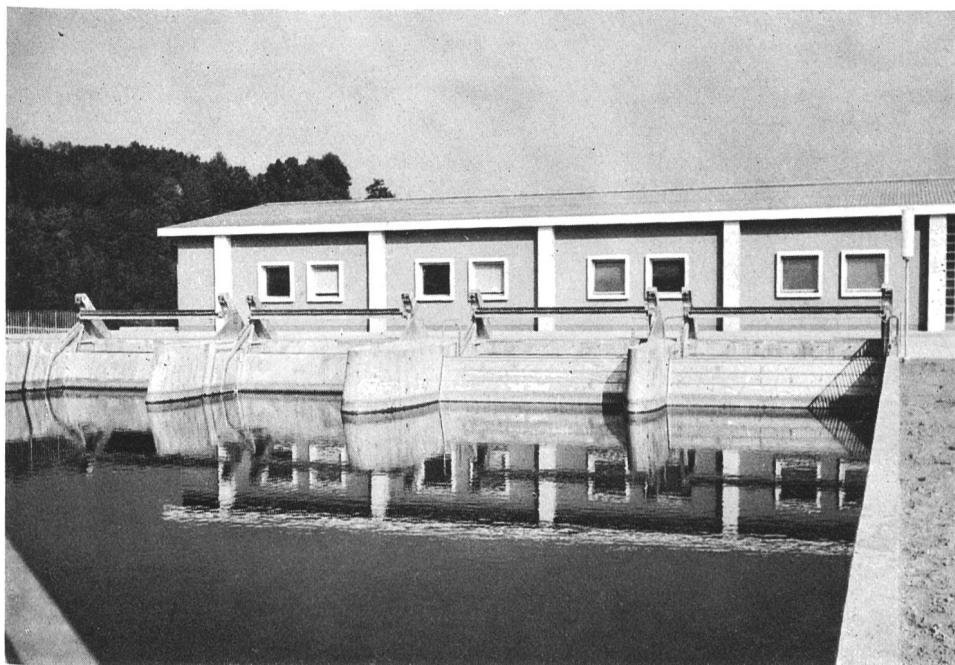


Bleikabel  
Kunststoffkabel  
Drahtseile

Millimeter-, Logarithmen-  
Lichtpaus- u. Pauspapiere



ED. AERNI-LEUCH BERN



leistungsfähig  
zuverlässig  
preiswert  
formschön  
einfach  
bewährt  
robust  
modern

Patente, DRGM

Bild:  
Bernische Kraftwerke AG.  
Zentrale Niederried-  
Radelfingen  
Breite 4x6,1 m, Tiefe 10 m  
Antriebe unterirdisch

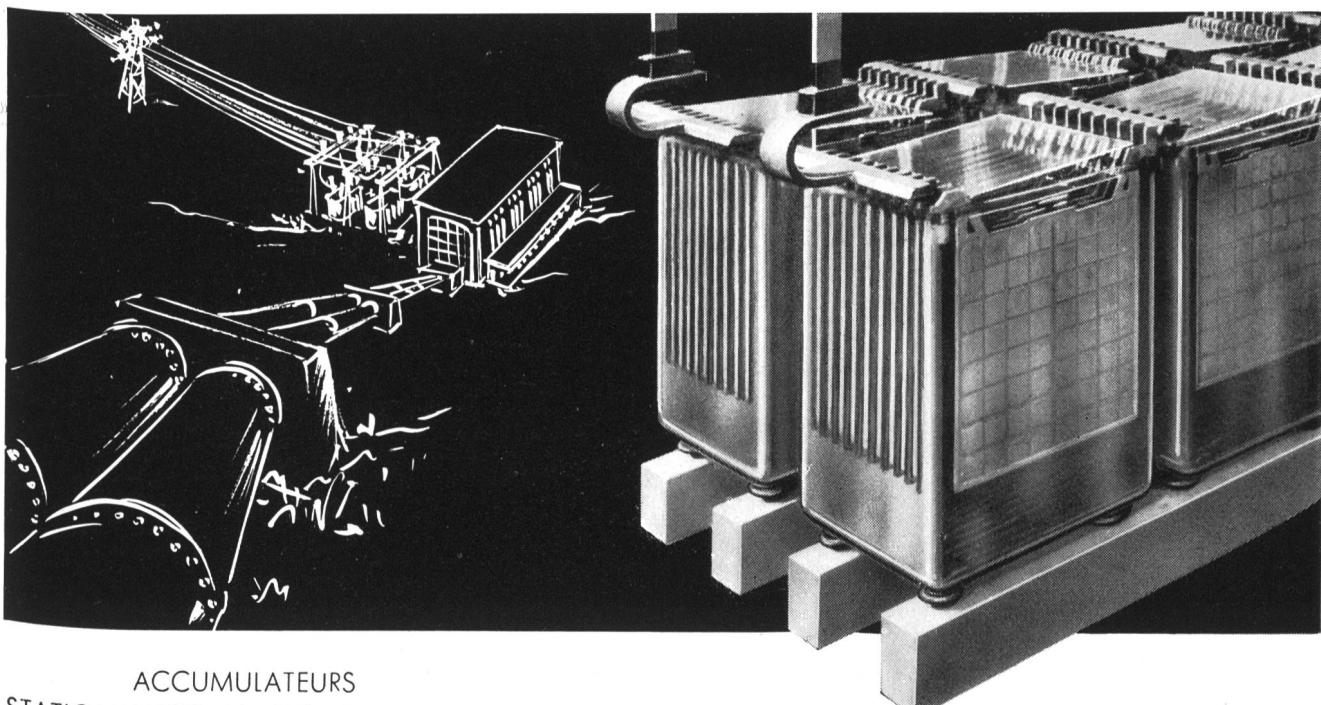
## Automatische Rechenputzanlagen Kanalrechen in Spezialprofilstäben Kanal-Schützen und -Schieber

**V. Fäh**

Mech. Werkstätte  
und Stahlbau

**Glarus**

Telephon (058) 5 17 86

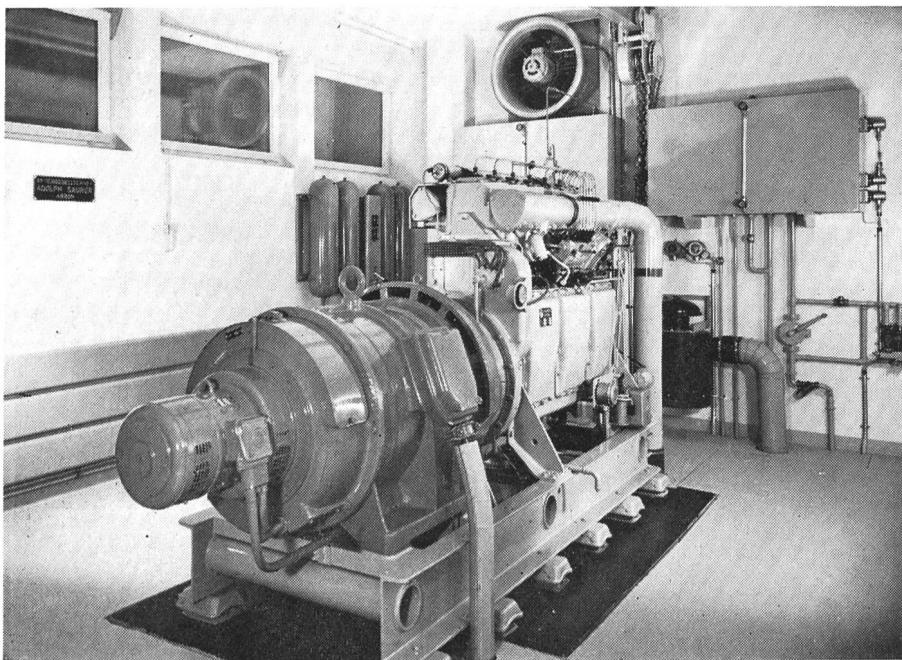


ACCUMULATEURS  
STATIONNAIRES AU PLOMB  
pour centrales électriques,  
centraux téléphoniques, etc.

STATIONÄRE  
BLEI-AKKUMULATOREN  
für Elektrizitätswerke,  
Telefonzentralen, usw.

**LECLANCHÉ SA**

YVERDON



Notstromgruppe im Unterwerk Bonaduz mit Saurer SD-Diesel und BBC-Generator  
Ähnliche Gruppen befinden sich in den Zentralen Tavanasa und Sedrun



# SAURER

Aktiengesellschaft Adolph Saurer Arbon

## ROTOVAR 1000-40000 U/min

### stufenlose

Frä-, Schleif- und Poliermaschine  
mit 2 biegsamen Wellen für

### Turbinen- Revisionen

und andere Arbeiten

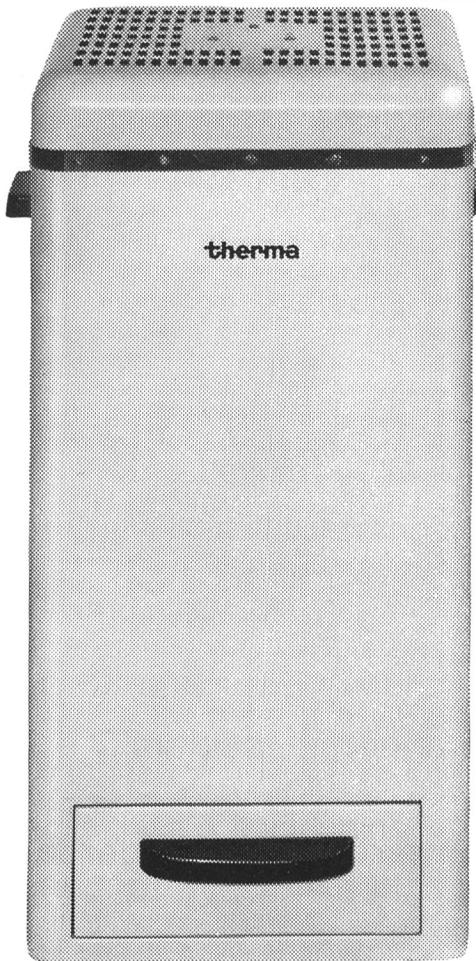
Verlangen Sie Angebot oder unverbindliche Vorführung vom Hersteller

**OTTO SUHNER AG. Brugg**

Tel. (056) 414 22



# therma



## Lösen Sie das Problem der Luftkonditionierung für Ihren Betrieb

Zur Schaffung eines leistungssteigernden Klimas im Arbeitsraum oder einer bestimmten Luftkondition im Labor- und Fabrikationsraum stehen Ihnen Therma-Normtypen zur Verfügung. Die Vollklimatisierung umfasst Kühlung, Heizung, Entfeuchtung, Befeuchtung, Filtrierung.

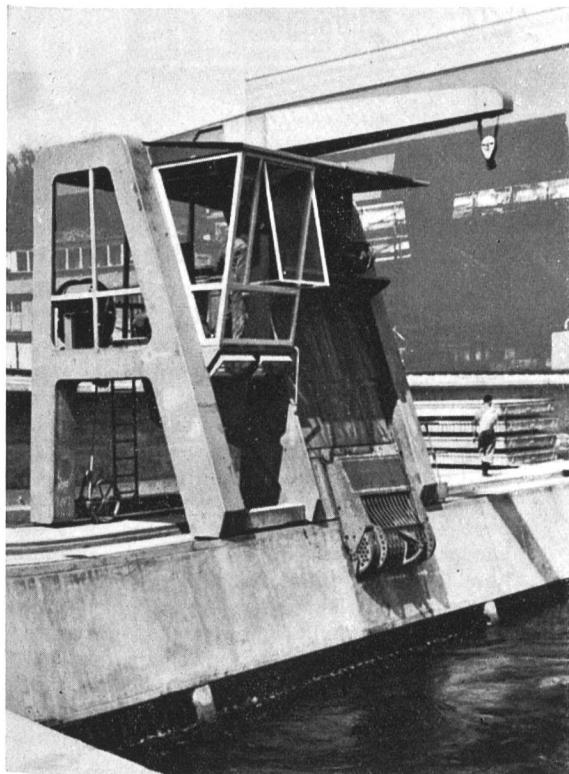
Für die reine Lufttrocknung bauen wir ebenfalls Normtypen und Grossanlagen zur Trockenhaltung und Entfeuchtung von Kellern, Lagerräumen, Archiven, Bibliotheken, Werkstätten, unterirdischen Magazinen, Maschinenräumen und Stollen, wie zur Bautrocknung. Einzelapparate sowie ortsfeste Anlagen für alle Anwendungszwecke.

Therma AG Schwanden GL, Kältebüro Zürich, Hofwiesenstr. 141  
Tel. (051) 261606. Büros in Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Genf.

### EXPO Lausanne:

In der Abteilung Bildung und Forschung, Gruppe Hochschulen und Grundlagenforschung, im Sektor «L'art de Vivre», befindet sich eine Spezial-THERMA-Tiefkühlwanlage  $-50^{\circ}\text{C}$  für ein Flüssigkeitsbad.

Kleinluftentfeuchter LE 2R



Rechenreinigungsmaschine des KW Schaffhausen

Ateliers de Constructions

## Jonneret S.A.

Genève 8, Case postale

**Rechen und  
Rechenreinigungsmaschinen**  
für sämtliche Wasserfassungen von  
Kraftwerken, Pumpstationen,  
Abwasser-Kläranlagen usw.



## **GUNIT und SPRITZBETON**

mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E.LAICH**

**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**THUSIS (GR)**

Das bewährte Dichtungsmaterial für Erddammkerne und Injektionen



wurde für die Staudämme  
**Göschenenalp und Mattmark**  
mit bestem Erfolg verwendet

**Tonwarenfabrik Holderbank AG**

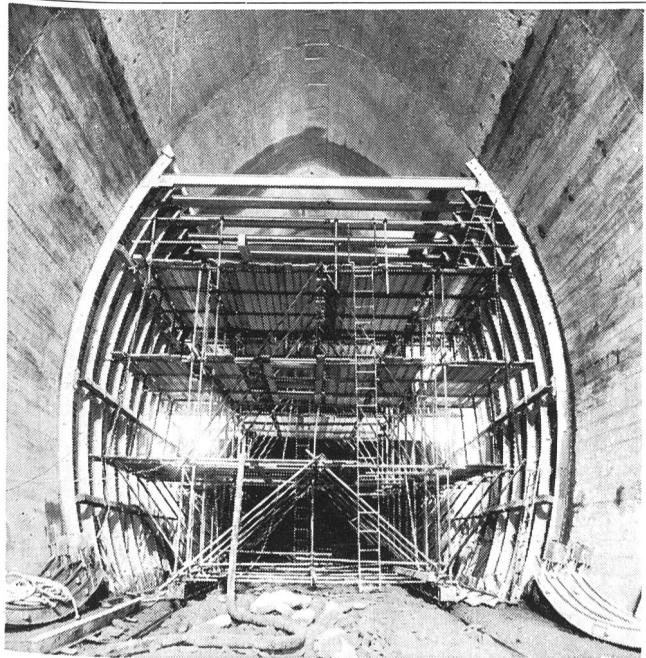
Verwaltung Olten Telefon 062 / 5 20 40



Walliser- und  
Jura-Industrien  
Freunde der Siedl. WW

### **Wirtschaftlich (SWW) bedingte Faktoren in der Abwasser-Reinigung Mitteleuropas**

Die Technologie von Fettabscheider (Molkereiabw.) begünstigt störungsfreies Rieselwasser für die Landwirtschaft. Hydrophor bezwecken Grundstoffe chemischer Verwandtschaft mit O<sub>2</sub> – aus dem Luftgemenge – zu mineralisieren, wozu O<sub>2</sub> – des Frischwassers (WC) – beiträgt. Dann folgen Tropfkörper To-CK. Die Problemlösung **ohne** Umweg über die Fäulnis ist beachtliches Kulturgut innerhalb der SWW auf der **Landschaft**, umso mehr als der Reinheitsgrad der Abw. Behandlung **periodisch** zu ergänzen ist für die Erfassung der Naturfolgerung im Endlichen der Bevölkerungsmutation. Kraft der Disponierung erzielt man **würdige** Auswirkung sowohl in der Dungnahme für Landesprodukte als auch für die Fischzucht-Förderung. Wobei aber auch – regional – **Wartungen** von Dücker bezüglich Kanalluft und assimilatorischen Teichen bezüglich Dünste, erträglich sind. Meliorations-Mündungen mit Kontrollbehälter und Ueberfallbilden eine **Funktion** in der SWW, worauf die Vorflutphase folgt.



Entreprise de Travaux Publics

**Pierre Chapuisat, ingénieur**  
tous travaux souterrains  
**Lausanne      Martigny**



Tiefbau  
Strassenbau  
Wasserbau  
Grundwasserabsenkungen  
Pfählgungen  
Rammarbeiten

**BLESS & CO. Bauunternehmung**

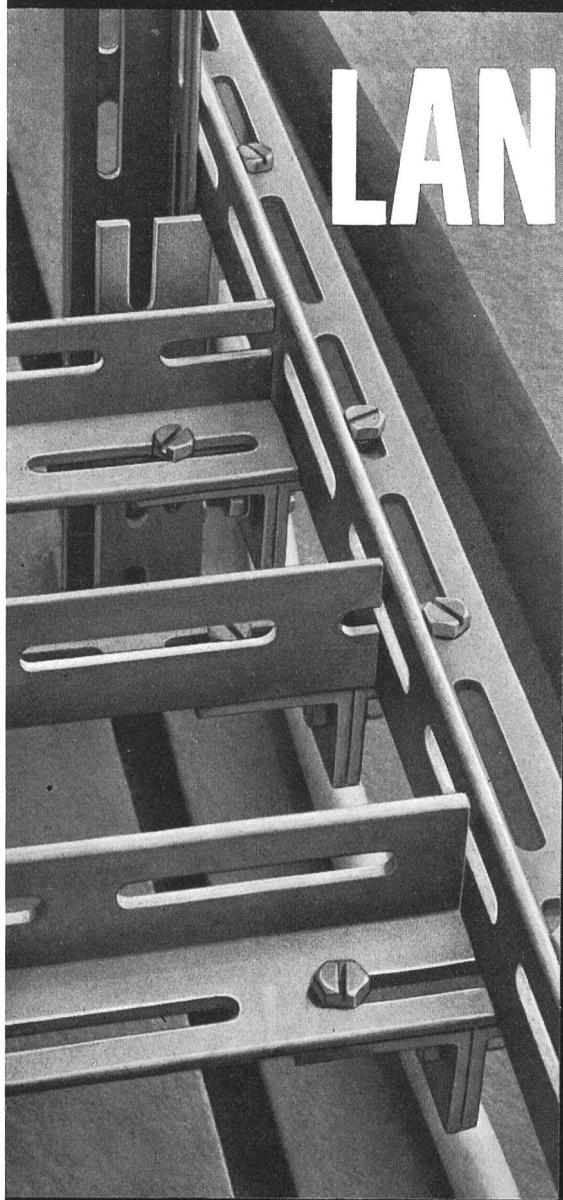
Zürich-Dübendorf, Aarau, Chur, St. Gallen

**Konstruktions-Teile**

für Kabelböden  
und Apparategestelle



**LANZ**



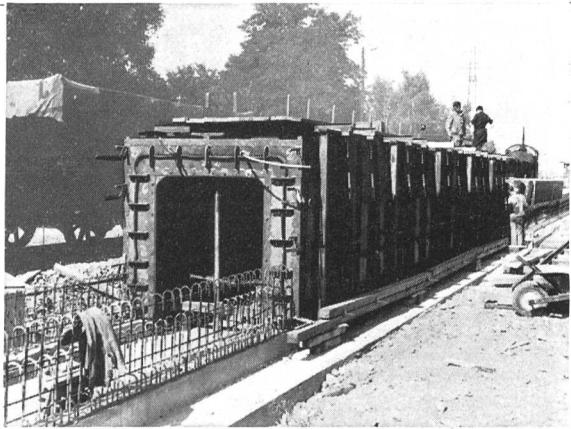
Ingenieure und Installateure bestätigen  
die durchdachte Zweckmäßigkeit dieser  
Bauelemente. Verlangen Sie unsern  
Spezial-Prospekt:



**HERMANN LANZ AG  
MURGENTHAL**

Telephon 063 34341

Fabrik für elektrotechnische Artikel und Metallwaren  
und die Grossistenfirmen



**Einbaubogen** aus GI-Grubenausbaustahl,  
kalt verformt oder warm vergütet.

**Einbaubogen aus Altschienen**

**Verzugsbleche** in einheitlicher Stärke

**Stahlschalungen**

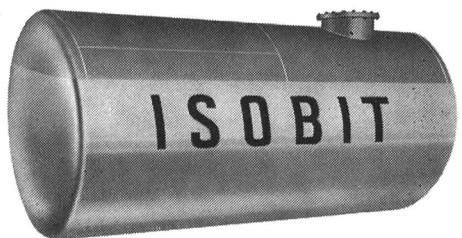
für Kanäle, Stollen und Betonfertigteile



+ Maschinen AG.

Zürich 051 23 67 54  
Stalden VS 028 7 61 66

## ISOBIT-Tank- und Röhrenisolation



Das Problem der Korrosions-Verhütung (Verhütung von Rostfrass) an Tanks und Röhren, welche im Boden ver-  
senkt werden, ist durch das ISOBIT-Verfahren gelöst. Eine  
Schicht von 3–4 mm ISOBIT bietet bis heute den sicher-  
sten Schutz gegen äussere Zerstörungen aller Art. Die  
Wasser- und elektrische Strom-Undurchlässigkeit ist ge-  
währleistet, weil die ISOBIT-Isolation mit einem HF-Prüf-  
gerät auf absolute Porenfreiheit kontrolliert wird.  
HAVISTOL verhütet den gefährlichen Rostfrass im Tank-  
innern.

Verlangen Sie Referenzen, Muster und Offerten bei:

**R. Gygax, Korrosionsverhütung  
Bern 23**



**CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS  
VANNES**

Conduite forcée de Nendaz  
de la Grande-Dixence S. A.

**GIOVANOLA FRÈRES S. A.**

MONTHEY - SUISSE

Krananlagen  
Elektrozüge  
Aufzüge  
Fahrtreppen

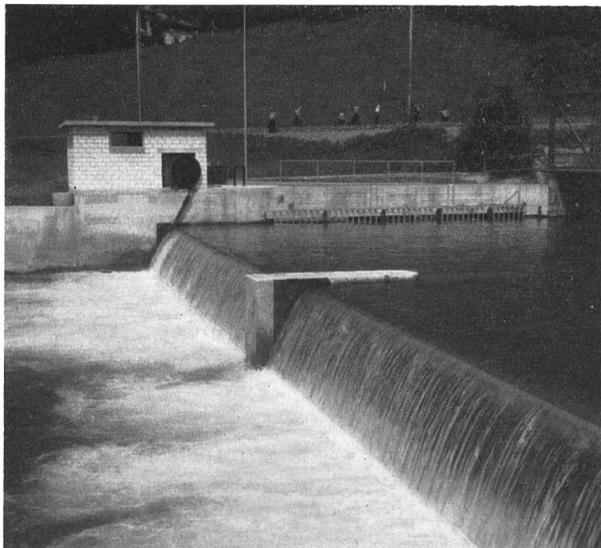
Schindler-Aufzug-  
und Uta-Kranfabrik AG  
Zürich 9/48  
Telefon 051 / 525310



## A.V.Lutz & Co. Zürich

vormals Huber & Lutz

Ingenieurbüro für automatische Stauwehre  
Hydraulische Dachwehre  
Torsionsfeste Stauklappen  
Hubsektorwehre  
Abfluss-Regulierungen  
Saugüberfälle



Linth-Fassung in Ennenda  
einseitig aufgehängte Stauklappen 2 x 1.50 / 15.00 m



Das Eidgenössische Amt für Strassen- und Flussbau in Bern sucht einen

## Dipl. Ingenieur als Inspektor

zur Mitarbeit auf dem Gebiete des Fluss- und Strassenbaues.

Aufgaben:

Prüfung von Projekten für Gewässerkorrektionen und Strassen; Ueberwachung der Bauausführung; Mitarbeit bei allgemeinen wasser- und strassenbaulichen Arbeiten. Die Stelle bietet guten Ausgleich zwischen Bürotätigkeit und Aussendienst und ermöglicht, interessante Probleme des Fluss- und Strassenbaues zu behandeln.

Erfordernisse:

Abgeschlossenes Hochschulstudium; wenn möglich Erfahrung im Wasser- und Strassenbau.

Ferner wird zum baldigen Eintritt gesucht ein

## Dipl. Ingenieur

zur Mitarbeit in der Oberaufsicht über den Talsperrenbau.

Aufgaben:

Prüfung von Talsperrenprojekten; Ueberwachung der Bauausführung; Kontrolle des Unterhalts bestehender Sperren, Auswertung von Messergebnissen. Allgemeine Arbeiten auf dem Gebiete des Wasserbaues.

Erfordernisse:

Schweizerbürger, abgeschlossenes Hochschulstudium, wenn möglich Erfahrung im Projektieren und Bau von Wasserkraftanlagen. Praktische Erfahrung in Erdbau mechanik erwünscht; Gewandtheit in der Abfassung von Berichten. Gute Kenntnisse einer zweiten Amtssprache.

Handschriftliche Bewerbungen sind mit vollständigen Angaben über Bildungsgang, bisherige Tätigkeit, Sprachkenntnisse sowie Gehaltsanspruch und Referenzen zu richten an das

Eidgenössische Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, 3003 Bern

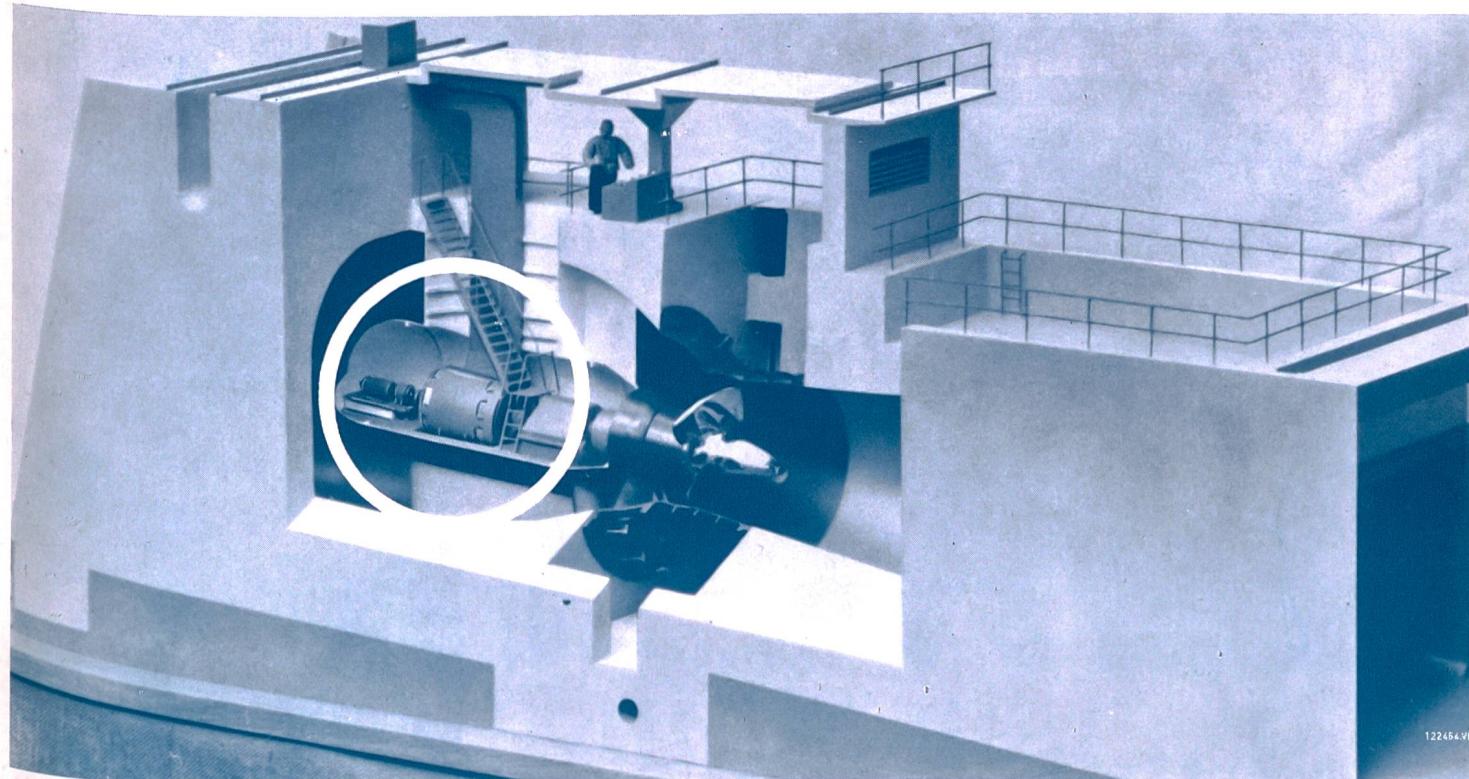
VERBUNDUNGSMUFFE FÜR 50 KV. DREILEITER-OELKABEL

JONCTION POUR CABLE A HUILE TRIPOLAIRE 50 KV

VERBUNDUNGSMUFFE FÜR 50 KV. DREILEITER-OELKABEL

CABLES ELECTRIQUES





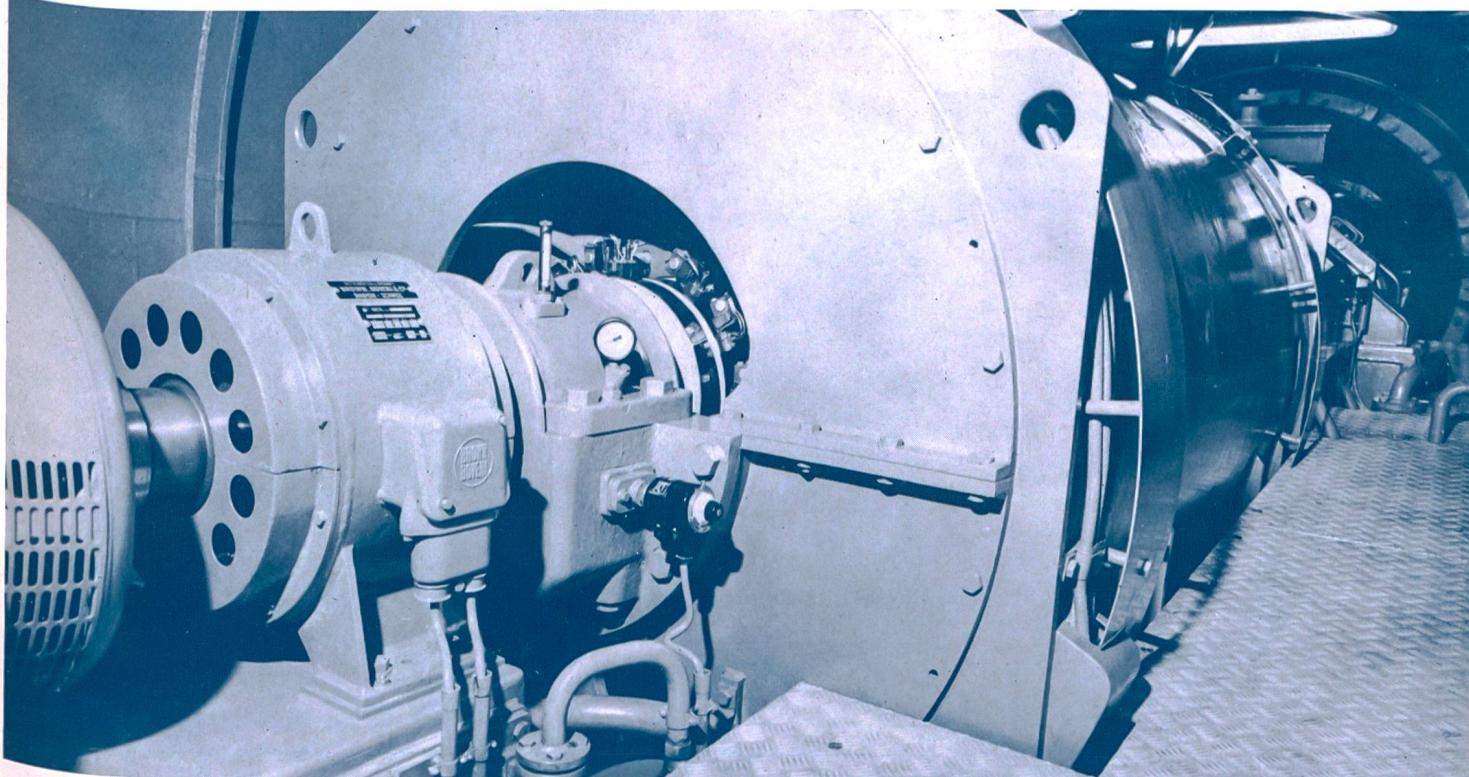
122464.VI

## Maschinen und Apparate für Wasserkraftwerke

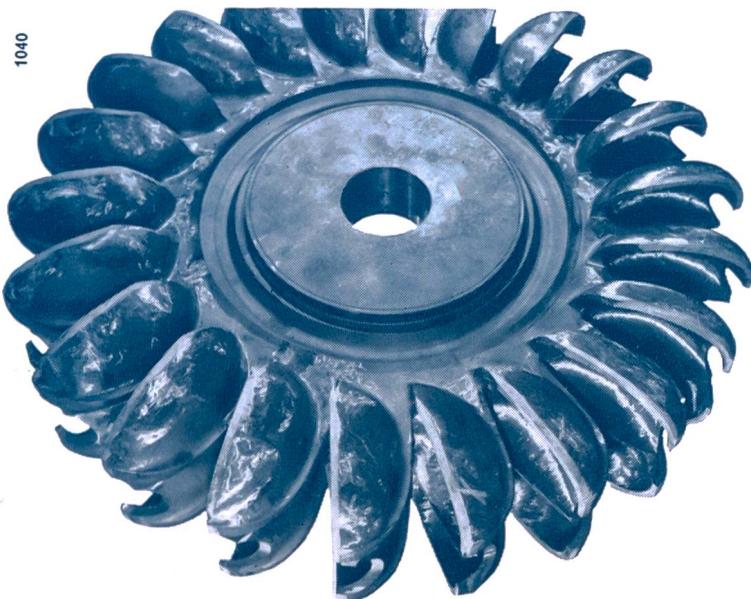


Für das  
Rohrturbinen-Kraftwerk Rüchlig  
der Jura-Cementfabriken  
Aarau/Willegg  
lieferierten wir

drei 2050-kVA-Generatoren, 8,6 kV  
1000 U/min, 50 Hz  
sowie die komplette Regel- und  
Schutzeinrichtung



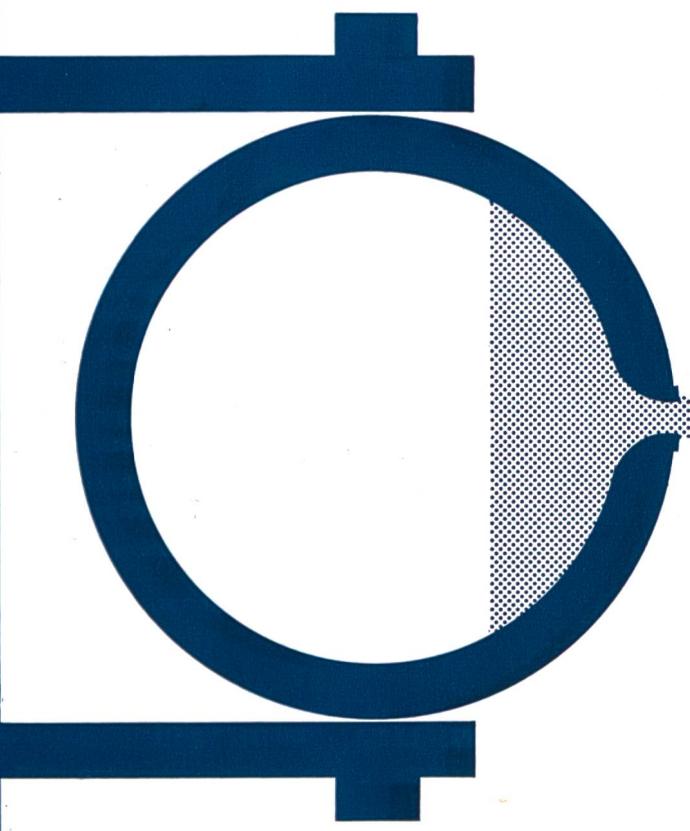
**AG Brown, Boveri & Cie., Baden-Schweiz**



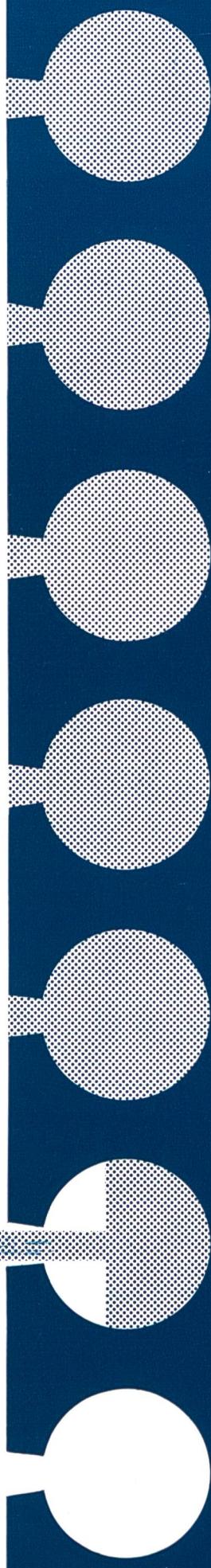
**Sulzer-Stahlguß**  
für alle Verwendungszwecke

Dieses Peltonrad wurde in unseren leistungsfähigen Gießereien in Winterthur gegossen. Moderne technische Einrichtungen stehen zur rationellen Herstellung von Gußprodukten jeder Werkstoffqualität zur Verfügung. Wir erzeugen Stahlguß bis zu 50 t Gießgewicht. Hochqualifizierte Forschungskräfte arbeiten im neuerrichteten Laboratoriumsgebäude mit angeschlossener Versuchsgießerei laufend an der Verbesserung der Erzeugungsverfahren, an der stetigen Qualitätssteigerung des Gusses und der Entwicklung neuer Werkstoffe und Produkte. Eine Abnahmekontrolle, ausgerüstet mit neuzeitlichen Prüfgeräten, garantiert unseren Kunden einen hochwertigen, gesunden Guß. Unsere Kundenberatung wird Sie in material-, form- und gießtechnischen Fragen unterstützen.

Eines der fünf an die Ateliers des Charmailles S. A., Genf, gelieferten Peltonräder für das Kraftwerk Koyyna (Indien)  
Werkstoff: Chromnickelstahl (13%)  
Leistung: 10,5 t Leistung je Turbine: 105000 PS  
Gewicht: 10,5 t



Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz



**SULZER** **Stahlguß**